

**Vážna napomena:** Prevod ovog propisa, odnosno akta sa srpskog jezika na češki jezik, omogućila je Misija Organizacije za evropsku bezbednost i saradnju u Republici Srbiji (dalje: Misija OEBS u Srbiji) sa ciljem da se pripadnicima i pripadnicama nacionalne manjine, čiji je jezik u službenoj upotrebi u Republici Srbiji, omogući da se na svom jeziku i pismu obaveste i upoznaju sa sadržinom teksta propisa, odnosno akta koji je predmet ovog prevoda.

Misija OEBS u Srbiji posebno napominje da je isključivo i jedino pravno-relevantan i merodavan tekst propisa, odnosno akta (koji je predmet prevoda u ovom dokumentu) koji je objavljen na srpskom jeziku, u skladu sa i shodno propisu koji uređuje objavljivanje zakona i drugih propisa i akata u Republici Srbiji.

Za potrebe prevoda ovog propisa Misija OEBS u Srbiji angažovala je kompaniju Eurotranslate d.o.o. koja je u celosti, i u svemu prema pravilima struke, odgovorna i garantuje za jasnoću, preciznost, istinitost i tačnost izvršenog prevoda na češki jezik. Misija OEBS u Srbiji ni po jednom osnovu nije odgovorna i ne garantuje za jasnoću, preciznost, istinitost i tačnost izvršenog prevoda.

**Důležitá připomínka:** Překlad tohoto předpisu, resp. aktu ze srbštiny do češtiny, zajistila Mise Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě v Srbské republice (dále jen: MISE OSCE v Srbsku) s cílem příslušníkům a příslušnicemi národnostní menšiny, jejichž jazyk se používá v úředním styku v Srbské republice, zajistit informování s obsahem textu předpisu, resp. aktu, jenž je předmětem tohoto překladu.

Mise OSCE v Srbsku tímto upozorňuje, že za jedinou právně relevantní a primární verzi textu předpisu, resp. aktu (jenž je předmětem překladu tohoto dokladu), která verze byla zveřejněna v srbském jazyce, v souladu a dle předpisu, který upravuje zveřejnění zákona a jiných právních předpisů a aktů v Srbské republice.

Za účelem překladu tohoto předpisu, Mise OSCE v Srbsku angažovala společnost Eurotranslate d.o.o., která zaručuje a odpovídá za přesnost, správnost a pravdivost překladu do srbštiny, v souladu s požadavkem péče řádného hospodáře. Mise OSCE v Srbsku nezaručuje a neodpovídá za přesnost, správnost a pravdivost tohoto překladu.

# **ZÁKON**

## **O NÁRODNÍCH RADÁCH**

### **NÁRODNOSTNÍCH MENŠIN**

("Sl. glasnik RS", č. 72/2009, 20/2014 - rozhodnutí US a 55/2014)

#### **I. ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ**

##### **Článek 1**

Tímto zákonem se upravují pravomoci národních rad národnostních menšin (dále jen: národní rady) v oblasti kultury, vzdělávání, informování a úředního používání jazyka a písma, postup při volbě národních rad, jejich financování a jiné otázky významné pro práci národních rad.

##### **Článek 2**

Za účelem realizace práva na samosprávu v kultuře, vzdělávání, informování a úředním používání jazyka a písma, příslušníci národnostních menšin v republice Srbsku mohou si zvolit své národní rady.

Národní rada představuje národnostní menšinu v oblasti kultury, vzdělávání, informování na jazyce národnostní menšiny a úředního používání jazyka a písma, zúčastňuje se v procesu rozhodování nebo rozhoduje o otázkách z těchto oblastí a zakládá instituce, obchodní společnosti a jiné organizace z těchto oblastí.

##### **Článek 3**

Národní rada se zapisuje do Rejstříku národních rad (dále jen: rejstřík) který vede Ministerstvo v jehož kompetenci jsou věci lidských a menšinových práv (dále jen: Ministerstvo).

Národní rada se zapisuje do rejstříku na základě přihlášky k zápisu, kterou předseda národní rady předkládá Ministerstvu ve lhůtě pěti dnů ode dne kdy první svolání národní rady zvolilo předsedu národní rady.

V příloze přihlášky k zápisu se dokládá zápis ze zasedání na kterém bylo zvoleno první svolání národní rady, dva prvopisy stanov národní rady a rozhodnutí o zvolení předsedy národní rady.

Národní rada se stává právnickou osobou zápisem do rejstříku.

Údaje které jsou zapsané v rejstříku jsou veřejné.

Způsob zápisu do rejstříku, způsob zápisu změny v údajích které jsou zapsané v rejstříku, způsob vedení rejstříku a obsah a formu přihlášky k zápisu určuje ministr kompetentní pro věci lidských a menšinových práv (dále jen: ministr).

#### **Článek 4**

Rozhodnutí kterým se rozhoduje o přihlášce k zápisu do rejstříku vynese se ve lhůtě 30 dnu ode dne příjmu řádné přihlášky.

Rozhodnutí kterým se rozhoduje o přihlášce k zápisu do rejstříku je konečné a proti němu se může zahájit správní spor.

Národní rada se zapisuje do rejstříku stejného dne kdy bylo vyneseno rozhodnutí o zápisu do rejstříku.

Do rejstříku se zapisuje: název a sídlo národní rady; jméno a příjmení, bydliště a rodné číslo předsedy národní rady; datum schválení stanov a datum jejich změn a doplnění; číslo a datum rozhodnutí o zápisu a číslo a datum rozhodnutí o změně údajů v rejstříku.

Kromě rozhodnutí o zápisu se národní radě doručuje jeden prvopis stanov který Ministerstvo ověřuje svým razítkem a podpisem oprávněného státního úředníka, čímž se potvrzuje jeho totožnost s prvopisem stanov který je uložen na Ministerstvu.

#### **Článek 4a**

Národní rada je povinna podat přihlášku k zápisu změn v údajích které jsou zapsané do rejstříku ve lhůtě deseti dnů ode dne změny.

K přihlášce o zápis změn v údajích dokládá se také důkaz o změně, a k přihlášce o zápis změn a doplnění stanov dokládají se zápis ze zasedání na kterém byly změny a doplnění stanov schváleny a dva exempláře rozhodnutí o změnách a doplněních stanov.

Rozhodnutí kterým se rozhoduje o přihlášce k zápisu změn v údajích je konečné a proti němu se může zahájit správní spor.

### **Článek 4b**

Národní rada se vymazává z rejstříku :

- 1) bude li rozpuštěna kvůli zastavení postupu voleb pro národní radu;
- 2) bude li rozpuštěna kvůli tomu že se počet jeho členu snížil pod polovinu.

Národní rada se vymazává z rejstříku stejného dne kdy Ministerstvo vynese rozhodnutí o výmazu z rejstříku.

Rozhodnutí o výmazu z rejstříku je konečné a proti němu se může zahájit správní spor.

Národnostní menšina jejíž národní rada vymazaná z rejstříku má právo zvolit novou národní radu, v den kdy se konají volby pro členy všech národních menšin.

### **Článek 5**

Národní rada může získávat a zcizovat movitý a nemovitý majetek, a na základě rozhodnutí příslušného orgánu může být také uživatelem prostředků ve veřejném majetku, v souladu se zákonem.

### **Článek 6**

Národní rada má stanovy.

Stanovami se upravují:

- 1) činnost národní rady;

- 2) počet členů národní rady, v souladu se zákonem;
- 3) sídlo národní rady
- 4) název, logo a razítko národní rady;
- 5) oprávnění, postup zvolení a mandát předsedy národní rady;
- 5a) oprávnění, postup zvolení, počet členů a mandát výkonného výboru;
- 6) oprávnění, postup zvolení, počet členů a mandát výboru a jiných pracovních těles národní rady;
- 7) uznání a způsob jejich udělení, a
- 8) ostatní otázky které mají význam pro práci národní rady.

První svolání národní rady má povinnost vyhlásit stanovy národní rady ve lhůtě deseti dnů od ustanovení.

## II. STATUTÁRNÍ OTÁZKY NÁRODNÍ RADY

### 1. *Vnitřní organizace národní rady*

#### Článek 7

Národní rada má předsedu, výkonný výbor, odbory pro vzdělávání, kulturu, informování a úřední používání jazyka a písma.

Předseda národní rady představuje a zastupuje národní radu.

Předseda národní rady se volí z členů národní rady.

Národní rada volí předsedu a členy výkonného výboru z členů národní rady, na návrh předsedy národní rady.

Národní rada může svěřit výkonnému výboru rozhodování o některých otázkách z pravomoci národní rady.

Rozhodnutí která výkonná rada takto vynese, podléhají schvalování na prvním příštím zasedání národní rady a budou schváleny když pro ně bude hlasovat více než polovina členů národní rady.

Když národní rada ne schválí rozhodnutí výkonného výboru, výkonnému výboru přestává mandát, a rozhodnutí zůstává v platnosti.

## **Článek 8**

Úkony národní rady jsou veřejné.

Národní rada právoplatně rozhoduje na zasedání na kterém je přítomna více než polovina členů národní rady.

Stanovy, finanční plán a účetní závěrka národní rady jsou schválené když pro ně hlasuje více než polovina členů národní rady.

Předseda národní rady a předseda a členové výkonného výboru jsou zvoleni když pro ně hlasuje více než polovina členů národní rady.

Předseda národní rady a předseda a členové výkonného výboru odvolávají se když pro odvolání hlasuje více než polovina členů národní rady.

Ostatní rozhodnutí národní rada schvaluje většinou hlasů přítomných členů.

## ***2. Počet členů národní rady***

### **Článek 9**

Národní rada má nejméně 15 a nejvíce 35 členů.

V případě kdy se jedná o národnostní menšinu jejíž je počet podle výsledků posledního sčítání obyvatel menší než 10.000 osob, národní rada má 15 členů.

V případě kdy se jedná o národnostní menšinu jejíž je počet podle výsledků posledního sčítání obyvatel větší než 10.000 ale menší než 20.000 osob, národní rada má 19 členů.

V případě kdy se jedná o národnostní menšinu jejíž je počet podle výsledků posledního sčítání obyvatel mezi 20.000 a 50.000 osob, národní rada má 23 členů.

V případě kdy se jedná o národnostní menšinu jejíž je počet podle výsledků posledního sčítání obyvatel mezi 50.000 a 100.000 osob, národní rada má 29 členů.

V případě kdy se jedná o národnostní menšinu jejíž je počet podle výsledků posledního sčítání obyvatel vyšší než 100.000 osob, národní rada má 35 členů.

## **Článek 9a**

Mandát národní rady začíná ode dne ustanovení národní rady a trvá do uplynutí čtyř let od ustanovení.

Před uplynutím doby na kterou byl ustanoven, národní radě mandát přestane rozpuštěním.

Mandát národní rady která byla ustanovena po rozpuštění národní rady, trvá do uplynutí mandátu národní rady která byla rozpuštěna.

Národní rada které uplynul mandát vykonává běžné a neodkladné úkony z pravomoci národní rady do ustanovení nové národní rady.

## **III. PRAVOMOCI NÁRODNÍ RADY**

### **1. *Obecní pravomoci***

#### **Článek 10\***

Národní rada, v souladu se zákonem a svými stanovami, přes své orgány samostatně:

- 1) schvaluje a mění stanovy národní rady;
- 2) schvaluje finanční plán, finanční zprávu a účetní závěrku;
- 3) disponuje vlastním majetkem;
- 4) rozhoduje o názvu, symbolech a razítku národní rady;
- 5) stanoví návrhy národních symbolů, znaků a svátků národnostní menšiny;
- 6) zakládá instituce, sdružení, fondace, obchodní společnosti v oblastech kultury, vzdělávání, informování a úředního používání jazyka a písma;
- 7) navrhuje představitele národnostní menšiny v radě pro mezi-národnostní vztahy v jednotce lokální samosprávy;

- 8) ustanovuje a přiděluje uznání;
- 9) dává iniciativy pro schvalování a sleduje provádění zákonů a jiných předpisů z oblasti vzdělávání, kultury, informování a úředního používání jazyka a písma;
- 10) zúčastňuje se v připravování předpisů a navrhuje změny a doplnění předpisů kterými se řídí Ústavou zaručená práva národnostních menšin z oblasti kultury, vzdělávání, informování a úředního používání jazyka a písma;
- 11) navrhuje zvláštní předpisy a dočasná opatření v oblastech ve kterých se uskutečňuje právo na samosprávu, za účelem zajištění plné rovnoprávnosti mezi příslušníky národnostní menšiny a občanů kteří patří většině;
- 12) zahajuje řízení před Ochráncem občanů, krajským a lokálním ombudsmanem a jinými příslušnými orgány, když zjistí že došlo k porušování Ústavou a zákonem zaručených práv a svobod příslušníků národnostní menšiny;
- 13) zahajuje řízení z bodu 12) tohoto článku jménem příslušníků národnostní menšiny, při předchozím obstarání písemného oprávnění;
- 14) zaujímá stanoviska, zahajuje iniciativy a zajišťuje opatření ve spojení se všemi otázkami které jsou bezprostředně spojené s pozicí, identitou a právy národnostní menšiny.
- 15) rozhoduje o jiných otázkách které jsou mu svěřené dle zákona.

## **2. Právomoci v oblasti vzdělávání**

### **Zakladatelská práva**

#### **Článek 11**

Národní rada může v souladu se zákonem, zakládat instituce pro výchovu, vzdělávání, žákovského a studentského standardu a vykonávat práva a povinnosti zakladatele.

Instituce z odstavce 1 tohoto článku národní rada zakládá samostatně nebo společně s republikou, autonomní oblastí, jednotkou lokální samosprávy nebo jinou právnickou osobou v souladu se zákonem.

Republika, autonomní oblast a jednotka lokální samosprávy jakožto zakladatelé institucí z odstavce 1 tohoto článku můžou celkově nebo částečně převést zakladatelská práva na národní radu.



## Účast při řízení institucí

### Článek 12\*

V institucích předškolní výchovy a vzdělávání, a základního a středního vzdělávání a výchovy jejichž zakladatelem je republika, autonomní oblast nebo jednotka lokální samosprávy, ve kterých se výchovně-vzdělávací práce provádí také v jazyce národnostní menšiny, nebo ve kterých se studuje řeč, jazyk a kultura národnostní menšiny jakožto zvláštní předmět výuky, národní rada:

- 1) předkládá myšlení o navržených kandidátech pro členy výkonné, případně školní rady - zástupcům jednotky lokální samosprávy;
- 2) v institucích ve kterých se ve většině tříd výchovně-vzdělávací práce provádí v jazyce národnostní menšiny, navrhuje členy výkonné, případně školní rady - zástupce jednotky lokální samosprávy;
- 3) předkládá myšlení o kandidátech na post ředitele instituce z odstavce 1 bodu 1) tohoto článku;
- 4) předkládá myšlení o postupu odvolání ředitele a členů řídicích orgánů v institucích z odstavce 1 bodu 1) tohoto článku;

5)\* *(přestal platit rozhodnutím US).*

V institucích žákovského a studentského standardu jejichž zakladatelem je republika, autonomní oblast nebo jednotka lokální samosprávy, národní rada:

- 1) navrhuje jednoho člena - zástupce zakladatele a předkládá myšlení o ostatních kandidátech pro členy správního výboru institucí žákovského standardu jejichž sídlo je na území jednotky lokální samosprávy ve které je jazyk národnostní menšiny v úředním používání. Je-li v jednotce lokální samosprávy více jazyků národnostních menšin v úředním používání, zainteresované národní rady navrhují společného kandidáta pro post člena správního výboru;
- 2) předkládá myšlení o kandidátech na post člena správního výboru institucí studentského standardu jejichž je sídlo na území jednotky lokální samosprávy ve které je jazyk národnostní menšiny v úředním používání;

- 3) předkládá myšlení o postupu voleb ředitele institucí žakovského a studentského standardu jejichž sídlo je na území jednotky lokální samosprávy ve které je jazyk národnostní menšiny v úředním používání;
- 4) předkládá myšlení o postupu odvolání ředitele a členů řídicího orgánu z odstavce 2 bodu 1) až 3) tohoto článku.

V oblasti vysokoškolského vzdělávání a institucích jejichž je zakladatelem republika, národní rada předkládá myšlení o kandidátech navržených pro vedoucí a řídicí orgány vysokoškolské instituce na které se přednášky celkově nebo částečně provádí v jazyku národností menšiny.

## **Výukové plány a programy**

### **Článek 13**

Národní rada:

- 1) navrhuje Národní osvětové radě základní osnovy předškolního programu, výukové plány a programy základního a středního vzdělávání a výchovy jakož i základy výchovného programu, pro obsahy které vyjadřují zvláštnost národnostní menšiny, a zvláště z oblasti dějin, hudební výchovy a výtvarného umění;
- 2) navrhuje Národní osvětové radě program základního a středního vzdělávání a výchovy pro jazyk národnostní menšiny a pro jazyk, tzn. řeč, národnostní menšiny s prvky národní kultury;
- 3) předkládá myšlení Národní osvětové radě ohledně výukových programů srbského jazyka, jakožto nemateřského;
- 4) navrhuje ministrowi příslušnému pro oblast vzdělávání, opatření a program výchovné práce se žáky v institucích žakovského standardu, které se vztahují na afirmaci mezietské tolerance a multikultury;
- 5) předkládá myšlení ohledně školního a výchovného programu institucí pro které je stvrzeno že mají zvláštní význam pro národnostní menšinu.

## **Učebnice a výukové prostředky**

### **Článek 14**

Když se výchovně-vzdělávací práce realizuje v jazyce národnostní menšiny, národní osvětová rada ministři příslušnému pro věci vzdělávání navrhuje dávání souhlasu pro použití učebnic a výukových prostředků jejichž obsah vyjadřuje zvláštnosti národnostní menšiny při předchozím odsouhlasení národní radou.

Na návrh národní rady, ministr příslušný pro věci vzdělávání schvaluje k použití tuzemské a dovezené učebnice v jazyce národnostní menšiny ve výchovně-vzdělávací práci.

## **Jiné kompetence v oblasti vzdělávání**

### **Článek 15\***

Národní rada v souladu se zákonem:

- 1) navrhuje jednoho kandidáta pro společný seznam kandidátů pro volby členů národní osvětové rady;
- 2) předkládá myšlení o řízení při schvalování aktu o síti předškolních zařízení a základních škol v jednotce lokální samosprávy ve které je v úředním použití jazyk národnostní menšiny nebo ve které se výchovně-vzdělávací práce realizuje v jazyce národnostní menšiny;
- 3) stanoví výchovně-vzdělávací zařízení zvláštního významu pro vzdělávání národnostní menšiny; je-li celkový počet zařízení vyšší než čtyři, jako zařízení zvláštního významu se může prohlásit nejvíce jedna čtvrtina z celkového počtu zařízení ve kterých se výuka provádí v jazyku národnostní menšiny; je-li počet takových zařízení nižší než čtyři, jako zařízení zvláštního významu se může prohlásit jedno ze zařízení ve kterých se výuka provádí v jazyku národnostní menšiny, případně také v jazyku národnostní menšiny; v případě národnostní menšiny v jejichž jazyce se provádí výuka, pravidla z tohoto bodu se následně použijí na zařízení ve kterých se učí jazyk nebo hovor s prvky kultury národnostní menšiny;
- 4) předkládá myšlení ministři příslušnému pro oblast vzdělávání v řízení o stanovení sítě středních škol a zařízení žákovského a studentského standardu;
- 5) předkládá myšlení ministři příslušnému pro oblast vzdělávání v řízení o dávání souhlasu k provádění činnosti školy mimo sídla školy ve které se výuka provádí v jazyce národnostní menšiny;
- 6) navrhuje zakladateli, republice, autonomní oblasti nebo jednotce lokální samo-správy osamostatnění detašované třídy školy ve které se výuka provádí v jazyku národnostní menšiny;

- 7) \* (přestal platit rozhodnutím US)
- 8) předkládá myšlení ministři příslušnému pro oblast vzdělávání v řízení o dávání souhlasu k zakládání tříd v jazyce národnostní menšiny pro méně než 15 žáků;
- 9) institucím žákovského a studentského standardu předkládá myšlení v řízení rozdělování míst v těchto zařízeních;
- 10) předkládá myšlení v řízení o rozdělování prostředků z rozpočtu republiky, auto-nomní oblasti a jednotky lokální samosprávy která se přiděluje způsobem veřejného řízení zařízením a sdružením v oblasti vzdělávání;
- 11) stanoví stipendia z vlastních prostředků a svými akty předepisuje kritéria a postup rozhodování o přidělení stipendia a provádí postup přidělování;
- 12) stanoví zástupce v národní osvětové radě který se zúčastňuje její práce bez práva rozhodování, když se v jazyce národnostní menšiny provádí výuka v rámci výukového systému, a kdy národní osvětová rada probírá otázky významné pro vzdělávání národnostní menšiny;
- 13) stanoví svého zástupce v Národní osvětové radě pro vysokoškolské vzdělávání který je právoplatným členem této rady když se v jazyce národnostní menšiny celkově nebo částečně provádí výuka v rámci vysokoškolského vzdělávání;
- 14) vykonává také jiné záležitosti z této oblasti stanovené zákonem nebo jinými předpisy.

### **3. *Kompetence v oblasti kultury***

#### **Zakladatelská práva**

#### **Článek 16**

Národní rada může, v souladu se zákonem, zakládat kulturní instituce za účelem zachování, zlepšení a vývoje kulturní zvláštnosti a zachování nacionální identity národnostní menšiny a vykonávat práva a povinnosti zakladatele.

Instituce dle odstavce 1 tohoto článku národní rada zakládá samostatně nebo společně s republikou, autonomní oblastí, jednotkou lokální samosprávy nebo jinou právnickou osobou, v souladu se zákonem.

Republika, autonomní oblast a jednotka lokální samosprávy jakožto zakladatelé instituce dle odstavce 1 tohoto článku mohou celkově nebo částečně převést zakladatelská práva na národní radu.

## **Účast v řízení institucemi**

### **Článek 17**

V kulturních institucích jejichž zakladatelem je republika, autonomní oblast a jednotka lokální samosprávy, pro které národní rada stanoví že mají zvláštní význam pro zachování identity národnostní menšiny, národní rada:

- 1) jmenuje jednoho člena řídicího výboru instituce;
- 2) předkládá myšlení o navržených členech řídicího výboru instituce;
- 3) předkládá myšlení v řízení pro výběr ředitele instituce.

V případě kdy více národních rad konstatuje že některá instituce v oblasti kultury má zvláštní význam pro zachování, zlepšení a vývoj zvláštnosti a nacionální identity národnostní menšiny, každá z národních rad jmenuje jednoho člena řídicího výboru dle odstavce 1 bodu 1) tohoto článku.

## **Jiné kompetence v oblasti kultury**

### **Článek 18**

Národní rada:

- 1) stanoví které instituce a manifestace v oblasti kultury mají zvláštní význam pro zachování, zlepšení a vývoj zvláštnosti a nacionální identity národnostní menšiny;
- 2) stanoví strategii vývoje kultury národnostní menšiny;
- 3) stanovuje která jsou movitá a nemovitá kulturní dědictví která mají zvláštní význam pro národnostní menšinu;
- 4) zahajuje řízení před příslušným orgánem nebo úřadem pro stanovení postavení zákonem chráněných movitých a nemovitých kulturních majetků významných pro národnostní menšinu;

- 5) navrhuje opatření k ochraně, sanaci a rekonstrukci kulturního dědictví z odstavce 1 bodu 4) tohoto článku;
- 6) předkládá myšlení a návrhy v řízení o vypracování prostorových a urbanistických plánů v jednotce lokální samosprávy ve které se nacházejí kulturní statky dle odstavce 1 bodu 3) tohoto článku;
- 7) navrhuje pozastavení provedení prostorových a urbanistických plánů když považuje že tyto ohrožují kulturní statky dle odstavce 1 bodu 3) tohoto článku;
- 8) předkládá předchozí myšlení příslušnému orgánu v řízení o vystavení povolení k přemístění nemovitého kulturního statku kulturní statky dle odstavce 1 bodu 3) tohoto článku na novu lokaci;
- 9) předkládá myšlení v řízení zakládání nebo zrušení knihoven či organizačních jednotek knihoven které mají knižní fond v jazyce národnostní menšiny;
- 10) předkládá návrh pro přerozdělování prostředků které se přiděluji cestou veřejného řízení z rozpočtu republiky, autonomní oblasti nebo jednotky lokální samosprávy institucím, manifestacím a sdružením národnostní menšiny v oblasti kultury;
- 11) navrhuje nejméně jednoho kandidáta pro společný seznam kandidátů pro volby národní rady pro kulturu;
- 12) určuje svého zastupitele v národní radě pro kulturu který, bez práva rozhodování, se zúčastňuje v jeho práci když se projednávají otázky významné pro kulturu národnostní menšiny ;
- 13) rozhoduje o jiných otázkách které jsou mu svěřené dle zákona, aktem autonomní oblasti nebo jednotky lokální samosprávy.

#### **4. *Kompetence v oblasti informování***

##### **Zakladatelská práva**

##### **Článek 19\***

Národní rada může, způsobem určeným zákonem, samostatně nebo společně s druhou právnickou osobou zakládat instituce a obchodní společnosti pro výkon novinově -vydavatelské a rozhlasově-televizní činnosti, tisknutí a reprodukce natočených médií a vykonávat práva a povinnosti zakladatele.

##### **Účast v řízení institucemi**

## Článek 20

Národní rada:

1)- 4)\* (*přestaly platit rozhodnutím US*)

5) předkládá myšlení o kandidátech pro odpovědného redaktora programu v jazycích národnostních menšin v rozhlasové instituci ve které se jmenuje odpovědný redaktor pro více programů v jazycích národnostních menšin.

## Ostatní kompetence v oblasti informování

## Článek 21

Národní rada:

- 1) schvaluje strategii vývoje informování v jazyce národnostní menšiny, v souladu se strategií republiky Srbska;
- 2) předkládá návrhy Republikové rádio-difusní kanceláři při vypracování strategie vývoje rádio-difuse;
- 3) předkládá návrh pro přerozdělování prostředků které se přidělují cestou veřejného řízení z rozpočtu republiky, autonomní oblasti nebo jednotky lokální samosprávy právnickým nebo fyzickým osobám které vykonávají informování v jazyce národnostní menšiny;
- 4) posuzuje zprávy řídicího a programového výboru Rádio-difusní organizace Srbska a Rádiodifusní organizace Vojvodiny a předkládá návrhy a doporučení o programech v jazyce národnostní menšiny;
- 5) předkládá myšlení a návrhy Radě republikové rádio-difusní kanceláře, ve spojení s informováním v jazyce národnostní menšiny;
- 6) stanoví zástupce v Radě republikové rádio-difusní kanceláře který se zúčastňuje v její práci bez práva rozhodování, kdy se probírají otázky spojené s informováním v jazyce národnostní menšiny;
- 7) vykonává i jiné úkony z této oblasti určené zákonem a jinými předpisy.

## **5. Kompetence v oblasti úředního používání jazyka a písma**

## Článek 22

Národní rada:

- 1) stanoví tradiční názvy jednotek lokální samosprávy, osídlených míst a jiných zeměpisných názvů v jazyce národnostní menšiny, je-li na území lokální samosprávy nebo osídleného místa jazyk národnostní menšiny v úředním použití; názvy které určila národní rada se stávají názvy v úředním použití souběžně s názvy v srbském jazyce a zveřejňují se v "Službeni glasnik Republike Srbije" ("Úředním věstníku republiky Srbsko"), a v případě národních rad jejichž je sídlo na území Autonomní oblasti Vojvodiny v "Službeni glasnik Autonomne pokrajine Vojvodine" (Úředním věstníku Autonomní oblasti Vojvodina);
- 2) navrhuje příslušnému orgánu zveřejnění názvů jednotek lokální samosprávy, osídlených míst a jiných zeměpisných názvů v jazyce národnostní menšiny ;
- 3) navrhuje ustanovení jazyka a písma národnostní menšiny jakožto úředního jazyka a písma v jednotce lokální samosprávy;
- 4) navrhuje změnu názvu ulic, náměstí, městských čtvrtí, vesnic, jiných částí osídlených míst a institucí pro které bylo stanoveno že mají zvláštní význam pro národnostní menšinu;
- 5) předkládá myšlení v řízení ohledně stanovení názvu ulic, náměstí, městských čtvrtí, vesnic, jiných částí osídlených míst, když je území jednotky lokální samosprávy nebo osídleného místa v úředním použití jazyk národnostní menšiny
- 6) navrhuje příslušnému orgánu výkon dozoru nad úředním používáním jazyka a písma národnostní menšiny;
- 7) navrhuje příslušným orgánům opatření a aktivity pro rozvinutí překládání předpisů do jazyků národnostních menšin které jsou v úředním použití;
- 8) podnikat opatření a aktivity pro rozvinutí úředního používání jazyka a písma národnostní menšiny;
- 9) rozhoduje o jiných otázkách z této oblasti která jsou mu svěřena dle zákona, aktem autonomní oblasti nebo jednotky lokální samosprávy.

**Čl. 23 a 24\***



(Přestalo platit rozhodnutím US)

## IV. VZTAHY S REPUBLIKOVÝMI ORGÁNY, ORGÁNY AUTONOMNÍ OBLASTI A ORGÁNY JEDNOTEK LOKÁLNÍ SAMOSPRÁVY

### **Vztah s republikovými orgány**

#### **Článek 25\***

Národní rada může podávat státním orgánům a zvláštním organizacím návrhy, iniciativy a myšlení o otázkách ze své kompetence.

Před posuzováním a rozhodováním o otázkách z oblasti dle článku 2 tohoto zákona, orgány z odstavce 1 tohoto článku požádají o posudek národní rady.

Národní rada může podat iniciativu Vládě k odvolání, případně k zrušení předpisů státních orgánů a zvláštních organizací, které nejsou v souladu s ustanoveními tohoto zákona a jiných zákonů a předpisů které se vztahují na národnostní menšiny.

### **Vztah s orgány autonomní oblasti a orgány jednotky lokální samosprávy**

#### **Článek 26\***

O otázkách, které se vztahují na pozici národnostních menšin a na zachování zvláštnosti národnostních menšin, národní rady podávají návrhy, iniciativy a myšlení orgánům autonomní oblasti a orgánům jednotky lokální samosprávy.

## V. MEZINÁRODNÍ A REGIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE

#### **Článek 27\***

Národní rada, v souladu se zákonem, spolupracuje s mezinárodními a regionálními organizacemi, s organizacemi a institucemi v mateřských státech, jakož s národními radami nebo obdobnými tělesy národnostních menšin v jiných státech.

Představitelé národní rady se zúčastňují na jednáních nebo se konzultují ohledně jednání o uzavření bilaterálních dohod s mateřskými státy, v části která se bezprostředně vztahuje na práva národnostních menšin.

Představitelé národní rady se zúčastňují v práci smíšených mezistátních těles jejichž úkolem je konání dozoru provádění bilaterálních mezistátních dohod o ochraně práv určité národnostní menšiny.

## **Článek 28**

Představitelé národnostních menšin, prostřednictvím Rady republiky Srbsko pro národnostní menšiny, se zúčastňují v řízení o uzavírání, případně o přistupování, mezinárodním a regionálním dohodám které se vztahují na pozici a ochranu práv národnostní menšiny.

# **VI. VOLBA NÁRODNÍCH RAD**

## **1. Společná ustanovení**

### **Článek 29**

Členové národní rady volí se na přímých volbách nebo prostřednictvím sněmovny voličů.

Přímé volby členů národních rad se konají v případě, kdy je 24 hodin před vyhlášením voleb do zvláštního seznamu voličů národnostní menšiny zapsáno více než 40% příslušníků národnostní menšiny podle posledního popisu obyvatel.

Za účelem stanovení zda li jsou splněny podmínky pro přímé volby, Ministerstvo občas uzavírá zvláštní seznamy voličů národnostních menšin 24 hodin před vyhlášením voleb.

Volby prostřednictvím sněmovny voličů konají se když nebyly splněny podmínky pro přímé volby a když se po rozpouštění národní rady nové volby vyhlášují ve lhůtě 60 dní ode dne rozpouštění.

## **Principy výběru národních rad**

### **Článek 30**

Volby pro národní radu jsou založené na principech volné volby, rovnoprávnosti volebního práva, periodiky voleb a principu tajných voleb.

Zvláštní principy voleb jsou dobrovolnost, proporcionalnost a demokratičnost.

## **Volební právo**

### **Článek 31**

Volební právo národnostních menšin na volby národních rad zahrnuje práva příslušníků národnostní menšiny aby: volili členy národní rady, byli voleni na post člena národní rady, navrhovali kandidáty pro členy národní rady, byli informováni o volbách pro národní rady, o kandidátech pro členy národních rad, jakož i o jejich programech, byli zapsáni do zvláštního seznamu voličů národnostní menšiny, hlasovali na volbách pro národní radu a měli právo na ochranu práv spojených s volbou národní rady.

## **Aktivní volební právo**

### **Článek 32**

Příslušník národnostní menšiny získává právo volit členy národní rady když splní Ústavou a zákonem předepsané obecní podmínky k získání aktivního volebního práva.

Zvláštní podmínka k získání aktivního volebního práva k volbě členů národní rady je zápis do zvláštního seznamu voličů národnostní menšiny, v souladu s ustanoveními tohoto zákona.

Zvláštní podmínka k získání aktivního volebního práva k volbě národní rady národnostní menšiny prostřednictvím sněmovny voličů je pozice elektora, který se získává podle ustanovení tohoto zákona.

## **Pasivní volební právo**

### **Článek 33**

Na post člena národní rady může být volen příslušník národnostní menšiny který splňuje podmínky dle článku 32 tohoto zákona a nevykonává funkci soudce, prokurátora nebo soudce Ústavního soudu.

## **Zvláštní ustanovení o hlasování**

### **Článek 34**

Hlasování pro výběr členů národní rady organizuje se jenom na území republiky Srbska.

### **Vypsání voleb**

### **Článek 35**

Volby pro členy národní rady vyhlašuje ministr rozhodnutím.

Rozhodnutí o vypsání voleb pro členy všech národních rad vynáší ministr nejdříve 120, a nejpozději 90 dní před uplynutím mandátu národní rady která byla ustanovena jako poslední.

Když je národní rada rozpuštěna, nové volby pro jeho členy vyhlašují se ve lhůtě 60 dní ode dne rozpuštění a tak, aby se konaly ve lhůtě následujících 45 dní. Výjimečně, když od rozpuštění národní rady do uplynutí mandátu národní rady zůstalo méně než rok, ministr vypisuje nové volby členů národní rady současně kdy vypisuje také volby pro členy všech národních rad a tak, aby volby konaly stejného dne.

Volby se nevyhlašují když národní rada bude rozpuštěna kvůli zastavení postupu voleb členů národní rady nebo kvůli tomu, že se počet jeho členů snížil pod polovinu.

Rozhodnutí o vypisování voleb obsahuje: způsob voleb (přímé volby nebo volby prostřednictvím sněmovny voličů), počet členů národní rady který se volí, ustanovení o započítání lhůt pro volební úkony a den konání voleb.

Rozhodnutí o vyhlášení voleb se zveřejňuje v "Službeni glasnik Republike Srbije" a doručuje se Republikové volební komisi.

## **Doba konání voleb**

### **Článek 36**

Volby členů všech národních rad, taktéž i členů prvního svolání národní rady, se konají stejného dne, kromě případu když se po rozpuštění národní rady vypisují nové volby ve lhůtě 60-ti dní ode dne rozpuštění.

Volby musí být konány nejpozději 15 dní před uplynutím mandátu národní rady která byla naposledy ustanovena.

## **Náklady voleb**

### **Článek 37**

Finanční prostředky k provádění voleb národní rady se zajišťují z rozpočtu republiky Srbsko, podle soupisu celkových plánovaných nákladů který dohodou stanoví Ministerstvo a Republiková volební komise.

## **Zastavení postupu voleb národní rady**

### **Článek 37a**

Ministerstvo rozhodnutím zastavuje postup voleb národní rady když tímto zákonem nebyl potvrzen předepsaný nejnižší počet elektorů. Rozhodnutí se vynáší 25 dní před konáním sněmovny voličů a zveřejňuje se v "Službeni glasnik Republike Srbije".

Rozhodnutí Ministerstva je konečné a proti němu se může zahájit správní řízení ve lhůtě 24 hodin od vyhlášení rozhodnutí. Správní soud má povinnost o žalobě rozhodovat ve lhůtě 48 hodin od obdržení žaloby.

Orgány pro provádění voleb rozhodnutím zastavují postup voleb národní rady když:

- 1) na sněmovně voličů není přítomen nejnižší počet voličů předepsaný tímto zákonem;
- 2) se k volbám členů národní rady nepřihlásí žádný volební seznam kandidátů;

- 3) žádný volební seznam kandidátů nebude vyhlášen;
- 4) z tohoto zákona předepsaných důvodů nebude stanovena sdružený volební seznam kandidátů.

Když se rozhodnutí o zastavení postupu voleb národní rady, které vynesl orgán pro provádění voleb stane pravomocné, o něm se informuje Ministerstvo.

## **Organizování voleb**

### **Článek 38**

Veškeré úkony organizování a provádění voleb národních rad vykonávají Ministerstvo a orgány pro provádění voleb, v souladu tímto zákonem.

## **Povinnosti hromadně sdělovacích prostředků ve spojení s volbami národních rad**

### **Článek 39**

Hromadně sdělovací prostředky mají povinnost, v souladu se zákonem, sledovat vyvíjení volebních aktivit a informovat o volbách národních rad.

Na informování ve spojení s volbami národních rad shodně se aplikují zákony které se vztahují na veřejné informování ve volebním procese.

## **Rozpouštění národní rady a dočasný řídicí orgán**

### **Článek 40**

Ministerstvo rozpouští národní rad:

- 1) když nové svolání národní rady ne bude ustanoveno ve lhůtě 30-ti dnů ode dne stanovení konečných výsledků voleb;
- 2) když postup voleb národní rady bude pozastaven;
- 3) když národní rada nezasedá déle než šest měsíců;

- 4) když národní rada nezvolí předsedu národní rady ve lhůtě 30ti dnů ode dne ustanovení národní rady nebo od ukončení funkce předchozího předsedy;
- 5) když se počet členů národní rady sníží pod polovinu.

Národní rada je rozpuštěná když Ministerstvo o tom vynese rozhodnutí.

Rozhodnutí o rozpuštění národní rady je konečné a proti němu se může zahájit správní spor.

Ministerstvo rozhodnutím ustanoví dočasný řídicí orgán národní rady z řady členů národní rady, berouce zřetel k obsazenosti volebních seznamů kandidátů ze kterých byly zvoleni členové národní rady. Dočasný řídicí orgán národní rady sestává se z předsedy a čtyř členů.

Do doby ustanovení nového svolání národní rady běžné a neodkladné úkony z pravomoci národní rady vykonává dočasný řídicí orgán národní rady.

Rozhodnutí kterým se ustanovuje dočasný řídicí orgán národní rady je konečné a proti němu se může zahájit správní spor.

Dočasný řídicí orgán národní rady se neustanovuje když národní rada bude rozpuštěna kvůli pozastavení procesu voleb do národní rady nebo kvůli tomu, když počet jeho členů klesne pod polovinu.

## **Mandát členů národní rady a ukončení členství v národní radě**

### **Článek 41**

Členu národní rady mandát trvá tolik, kolik trvá mandát národní rady do kterého byl zvolen.

Členu národní rady mandát skončí před uplynutím mandátu národní rady do které byl zvolen v případech:

- 1) podání výpovědi;
- 2) pozbytím jedné z obecných podmínek pro získání obecného volebního práva;
- 3) když déle než jeden rok není přítomen na zasedáních národní rady;
- 4) když mu přestane bydliště na území republiky Srbsko;

- 5) když je konečným rozhodnutím příslušného orgánu vymazán ze zvláštního seznamu voličů národnostní menšiny;
- 6) když je pravomocným rozsudkem odsouzen pro trestní čin k trestu vězení o délce více než šest měsíců;
- 7) v případě úmrtí.

Člen národní rady je povinen ověřit výpověď na úřadě příslušném k ověřování podpisů a podat jí národní radě ve lhůtě tří dnů od ověřování, osobně nebo doporučenou poštou.

Přestání mandátu člena národní rady konstatuje národní rada na první následné schůzi po obdržení informace o nastání důvodu pro přestání mandátu.

O přestání mandátu člena národní rady před uplynutím mandátu národní rady ve které je členem, předseda národní rady informuje Republikovou volební komisi a Ministerstvo.

Když členu národní rady přestane mandát před uplynutím mandátu národní rady ve které je členem, mandát se přiděluje prvnímu následnému kandidátu z volebního seznamu ve kterém byl zapsán člen kterému mandát přestal.

Člen národní rady se volí na čtyři roky a může být znovu zvolen na post člena národní rady.

Členu národní rady přestane mandát ustanovením nového obsazení národní rady.

## **Článek 42**

(Vymazáno)

## **Shodné použití jiných zákonů**

## **Článek 43**

Na volbu národní rady a otázky které nejsou upravené tímto zákonem, shodně se použijí ustanovení zákona o volbě národních poslanců, zákona o obecním správním řízení a zákona o správním řízení.

## ***2. Přímé volby členů národních rad***



## **Seznamy voličů**

### **Článek 44**

Zvláštní seznam voličů národnostní menšiny (dále jen: zvláštní seznam voličů) stanoví Ministerstvo, dle žádosti o sestavování zvláštního seznamu voličů, kterou musí požadovat nejméně 5% plnoletých příslušníků národnostní menšiny podle posledního sčítání obyvatel, přičemž jejich počet nemůže být nižší než 300.

Prohlášení o podporování žádosti o sestavování zvláštního seznamu voličů předkládá se na předepsaném tiskopise a ověřuje na úřadu příslušném k ověřování podpisu.

Formu a obsah tiskopisu prohlášení o podporování žádosti o sestavování zvláštního seznamu voličů určuje předpisem ministr.

O žádosti o sestavování zvláštního seznamu voličů rozhoduje Ministerstvo rozhodnutím.

Ministerstvo zamítá žádost o sestavování zvláštního seznamu voličů kdy se podavatel žádosti nepovažuje národnostní menšinou v souladu se zákonem nebo když žádost nepodporoval nezbytný počet příslušníků národnostní menšiny.

Rozhodnutí Ministerstva vynesené dle žádosti o sestavování zvláštního seznamu voličů je konečné a proti němu se může zahájit správní řízení.

Žádost a ověření podpisu nepodléhají platbě poplatků.

### **Článek 45**

Ministerstvo informuje prostřednictvím hromadně sdělovacích prostředků příslušníky národnostní menšiny z článku 44 tohoto zákona o tom, že začalo sestavování zvláštního seznamu voličů.

### **Článek 46**

(Vymazáno)

## **Obecní pravidla o zvláštním seznamu voličů**

### **Článek 47**

Zvláštní seznam voličů je úřední rejstřík do kterého se zapisují příslušníci národnostní menšiny kteří mají právo volit.

Zvláštní seznam voličů je stálý a stále se aktualizuje.

Příslušník národnostní menšiny se zapisuje do zvláštního seznamu voličů vysloveně dle osobní žádosti.

### **Článek 48**

Zvláštní seznam voličů vede Ministerstvo.

Vedení zvláštního seznamu voličů zahrnuje: rozbor údajů ze zvláštního seznamu voličů a provádění úkonů za účelem vzájemného sladění a přesnosti údajů a zápis a změny ve zvláštním seznamu voličů (výmaz, změny, doplnění a opravy) od uzávěrky zvláštního seznamu voličů a provádění jiných úkonů předepsaných tímto zákonem.

V části zvláštního seznamu voličů pro území jednotky lokální samosprávy zápis a změny ve zvláštním seznamu voličů (výmaz, změny, doplnění a opravy) provádí obvodní, případně městská správa, jakožto svěřený úkon, do uzavření zvláštního seznamu voličů. V jednotce lokální samosprávy ve které je v úředním použití i jazyk i písmo národnostní menšiny pro kterou je veden zvláštní seznam voličů, zápis a změny ve zvláštním seznamu voličů se provádí na jejím jazyce a písmu, v souladu se zákonem.

Zvláštní seznamy voličů se vedou a aktualizují jakožto jednotná elektronická databáze.

Změny ve zvláštním seznamu voličů se provádí dle úřední povinnosti nebo dle osobní žádosti.

Orgány které vedou úřední rejstřík o občanech, jsou povinni doručit Ministerstvu a obvodním, případně městským správám, údaje které mají vliv na přesnost zvláštního seznamu voličů.

## **Článek 49**

(Vymazáno)

## **Článek 50**

Zvláštní seznam voličů obsahuje: pořadové číslo, osobní jméno, rodné číslo, pohlaví, národní příslušnost, rok narození, místo bydliště (ulice a číslo domu, vesnici, osadu, sídliště) a prostor pro poznámku.

## **Článek 51**

Údaje ve zvláštním seznamu voličů jsou pod zvláštní ochranou.

Zakazuje se a trestné je každé použití údajů ze zvláštního seznamu voličů, kromě volebních účelů a účelů uskutečňování jiných práv národnostních menšin, je-li to předepsané zákonem.

## **Článek 52**

Příslušníci národnostní menšiny zapisují se do zvláštního seznamu voličů když splní zvláštní podmínky pro získání volebního práva předepsané zákonem.

Příslušník národnostní menšiny může být zapsán jenom do jednoho zvláštního seznamu voličů.

Každý občan s volebním právem, příslušník národnostní menšiny, může na zvláštním tiskopise písemně požádat aby byl zapsán do zvláštního seznamu voličů.

Žádost o zapsání do zvláštního seznamu voličů příslušník národnostní menšiny předkládá správnímu orgánu jednotky místní samosprávy podle místa bydliště, v písemné formě, na zvláštním tiskopise který předepisuje ministr a vlastnoručně jej podepisuje

## **Článek 53**

Výmaz ze zvláštního seznamu voličů se provádí dle úřední povinnosti nebo dle žádosti.

Výmaz ze zvláštního seznamu voličů dle úřední povinnosti se koná v případě úmrtí zapsaného příslušníka národnostní menšiny nebo když zapsaný příslušník národnostní menšiny (dále jen: volič) ztratí volební právo kvůli tomu, že přestal splňovat jednu z obecních podmínek pro získávání volebního práva předepsaných zákonem.

Volič předkládá žádost o výmaz ze zvláštního seznamu voličů správnímu orgánu jednotky lokální samosprávy podle místa bydliště, na zvláštním tiskopise který předepisuje ministr, a vlastnoručně jej podepisuje.

#### **Článek 54**

(Vymazáno)

#### **Článek 55**

Ministr blíže specifikuje způsob vedení zvláštního seznamu voličů a jiné otázky které mají význam pro úplné, přesné a včasné vedení zvláštního seznamu voličů.

#### **Článek 56**

V případě kdy, v procese zápisu do zvláštního seznamu voličů nebo výmazu ze seznamu, orgán správy jednotky lokální samosprávy který vede seznam voličů odmítne provést zápis voliče do zvláštního seznamu voličů nebo výmaz ze seznamu, volič má právo podat žalobu Ministerstva. Rozhodnutí Ministerstva je konečné a proti němu se může zahájit správní spor.

Ministerstvo vynáší rozhodnutí o odvolání ve lhůtě 15-ti dnů.

#### **Článek 57**

Po závěrce zvláštního seznamu voličů, zápis, výmaz, změny, doplnění a opravy ve zvláštním seznamu voličů koná Ministerstvo, na základě rozhodnutí které vynáší nejpozději 72 hodiny před dnem konání voleb.

Rozhodnutí Ministerstva je konečné a proti němu se může zahájit správní spor.

### **Článek 58**

(Vymazáno)

### **Článek 59**

Dozor nad aplikací předpisů kterými se řídí vedení zvláštních seznamů voličů v jednotkách lokální samosprávy vykonává Ministerstvo prostřednictvím správní inspekce.

Když Ministerstvo konstatuje že zvláštní seznam voličů není veden tak jak je stvrzeno zákonem a jinými předpisy, přikáže příslušnému orgánu aby odstranil konstatované nesprávnosti.

## **Orgány pro provádění voleb**

### **Článek 60**

Přímé volby členů národní rady provádí orgány které provádí volby pro národní poslance.

Dozor nad prací orgánů pro provádění voleb můžou vykonávat představitelé navrhovatelů vyhlášených volebních seznamu kandidátů.

### **Článek 61**

(Vymazáno)

## **Příslušnost Republikové volební komise**

### **Článek 62**

Příslušnosti Republikové volební komise (dále jen: komise) jsou:

- 1) stará se o zákonné provádění voleb;
- 2) organizuje technickou přípravu pro volby;

- 3) sleduje aplikaci a předkládá vysvětlení ve spojení s použitím tohoto zákona ve spojení s volbami;
- 4) předepisuje tiskopisy a pravidla k provádění volebních úkonů předepsaných tímto zákonem;
- 5) stanoví volební místa a zveřejňuje je v "Službeni glasnik Republike Srbije" nejpozději 20 dní před konáním voleb;
- 6) stanoví volební výbory a jmenuje předsedu a členy volebních výborů a jejich náměstky;
- 7) připravuje a ověřuje hlasovací lístky;
- 8) stanoví zdali je volební seznam kandidátů sestaven a podán v souladu s tímto zákonem a vyhláší volební seznam kandidátů;
- 9) stanoví souhrnný volební seznam kandidátů;
- 10) vynáší rozhodnutí o pozastavení voleb členů národní rady když se pro volby členů národní rady nepřihlásí ani jeden volební seznam kandidátů, když ani jeden volební seznam kandidátů nebude vyhlášena a když z tímto zákonem předepsaných důvodů nebude stanoven volební seznam kandidátů;
- 11) stanoví způsob zabezpečení a manipulace volebním materiálem;
- 12) stanoví a zveřejňuje celkové a konečné výsledky voleb;
- 13) stanoví počet mandátů které připadají každému volebnímu seznamu kandidátů;
- 14) zasílá údaje orgánům příslušným k shromažďování a zpracování statistických údajů;
- 15) vynáší směrnice k provádění voleb a provádí jiné úkony předepsané tímto zákonem.

Komise má povinnost tiskopisy dle odstavce 1 bodu 4) tohoto článku zveřejnit ve lhůtě pěti dnů ode dne vyhlášení rozhodnutí o vypisování voleb.

Za práci na provádění voleb, členům komise patří měsíční odměna v obnose dvou průměrných platů bez zdanění v republice Srbsku v měsíci který je předchozím měsíci ve kterém bylo vyneseno rozhodnutí o vypisování voleb.

## **Čl. 63 a 64**

(Vymazáno)

### **Složení volebního výboru**

## **Článek 65**

Volební výbor se skládá z předsedy a nejméně čtyři členové.

Předseda a členové volebního výboru mají náměstky.

Komise ustanovuje volební výbor a jmenuje předsedu, členy a jejich náměstky.

Členové volebních výborů, pracovních těles komise a odborní pracovníci v Úřadě Národní sněmovny kteří se zúčastňují v práci orgánu pro provádění voleb mají právo na odměnu za práci kterou určuje komise.

## **Příslušnost volebního výboru**

### **Článek 66**

Volební výbor bezprostředně provádí volby na volebním místě, zajišťuje správnost a tajnost voleb, konstatuje výsledky voleb na volebním místě a provádí jiné úkony stanovené tímto zákonem.

Volební výbor se stará o udržování pořádku na volebním místě během voleb.

Bližší pravidla o práci volebního výboru předepisuje komise.

## **Volební místa**

### **Článek 67**

Hlasování na volbách probíhá na volebních místech které stanoví komise.

### *Stanovení volebních míst*

### **Článek 68**

Volební místo se stanovuje pro hlasování nejméně 100 a nejvíce 2.500 voličů zapsaných do zvláštních seznamů voličů.

Výjimečně, volební místo se může ustanovit i pro hlasování méně než 100 voličů když by, kvůli vzdálenostem nebo nevýhodné zeměpisné polohy, bylo voličům výrazně stěženo hlasování na jiném volebním místě.

Pro volební místa, se podle pravidla, stanoví místnosti v e veřejném vlastnictví, a jen výjimečně také místnosti v soukromém vlastnictví.

Volební místo nemůže být v objektu který je ve vlastnictví politické strany nebo který používá politická strana, aniž v objektu který je v majetku kandidáta pro člena národní rady nebo člena jeho rodiny. Jakožto členy rodiny kandidáta se rozumí jeho rodiče, děti a manžel/ka.

Při určování volebního místa, bude brán zřetel k tomu, aby místo bylo přístupné invalidním osobám.

## **Článek 69**

(Vymazáno)

### *Uspořádání volebního místa*

## **Článek 70**

Pravidla ve spojení s uspořádáním volebního místa stanoví komise.

## **Kandidování - volební seznamy**

## **Článek 71**

Volební seznamy kandidátů může, za podmínek stanovených tímto zákonem, navrhnout skupina voličů zapsaných do zvláštního seznamu voličů, sdružení jejichž se cíle uskutečňují v oblasti ochrany práv národnostní menšiny a registrované politické strany národnostní menšiny (dále jen: navrhovatel).

Skupinu voličů činí nejméně tři voliči písemnou dohodou ověřenou před úřadem příslušným k ověřování podpisů. Dohoda o sestavování skupiny voličů obsahuje účel sestavování skupiny voličů,



údaje o osobách které jí utváří (jméno a příjmení, rodné číslo občana a bydliště, podle údajů z občanského průkazu). Dohodou se závazně stanoví osoba která zastupuje skupinu občanů.

Volební seznam kandidátů svými podpisy musí podpořit nejméně 1% a ne méně než 50 voličů zapsaných do zvláštního seznamu voličů.

Volič svým podpisem může podpořit volební seznam kandidátů jen jednoho navrhovatele.

Podpisy pro podpoření musí být ověřené na úradě příslušným k ověřování podpisů. Ověřování podpisu nepodléhá placení poplatků.

Volební seznam kandidátů může podat zástupce navrhovatele volebního seznamu kandidátů nebo osoba kterou on oprávní.

Osoba která je oprávněna podat volební seznam kandidátů, oprávněna je jménem navrhovatele volebního seznamu vykonávat veškeré jiné úkony na volbách, když navrhovatel neurčí jinak.

### *Volební seznam - struktura*

## **Článek 72**

Na volebním seznamu kandidátů se musí nacházet nejméně jedna třetina kandidátů z členů národní rady která se volí, a nejvíce tolik kandidátů kolik členu národní rady se volí.

Kandidátem může být jenom ta osoba, která je zapsaná do zvláštního seznamu voličů

Jméno a příjmení kandidáta se uvádí ve volebním seznamu kandidátů podle srbského pravopisu a cyrilickým písmem, a mohou být uvedena i podle pravopisu a písmu národnostní menšiny, přičemž pořadí stanovuje navrhovatel.

Nositele volebního seznamu kandidátů a pořadí kandidátů stanoví navrhovatel.

Ve volebním seznamu kandidátů mezi každými třemi kandidáty podle pořadí na seznamu (první třetice míst, druhá třetice míst a tak do konce seznamu) musí být nejméně jeden kandidát - příslušník onoho pohlaví které je méně zastoupené v seznamu.

## *Odvolávání volebního seznamu*

### **Článek 73**

Navrhovatel volebního seznamu kandidátů může stáhnout volební seznam nejpozději do dne vyhlášení volebního seznamu kandidátů.

### *Název volebního seznamu*

### **Článek 74**

Volební seznam kandidátů nese název který stanoví navrhovatel volebního seznamu.

Když volební seznam navrhuje skupina voličů, název volebního seznamu kandidátů obsahuje název stanoven dohodou o sestavení skupiny voličů. Do názvu volebního seznamu se může zapojit jméno a příjmení osoby kterou skupina voličů určí jakožto nositele volebního seznamu. Název volebního seznamu skupiny voličů nemůže obsahovat slova "sdružení" a "strana" ani v jednom pádu, aniž název zaregistrovaného sdružení nebo zaregistrované politické strany.

Když volební seznam kandidátů navrhuje sdružení, název volebního seznamu může obsahovat název sdružení, které se uvádí podle názvu sdružení z aktu o jeho registraci. Do názvu volebního seznamu se může zapojit jméno a příjmení osoby kterou sdružení určí jakožto nositele volebního seznamu.

Když volební seznam kandidátů navrhuje politická strana národnostní menšiny, název volebního seznamu musí obsahovat název politické strany dle aktu o její registraci. Do názvu volebního seznamu se může zapojit jméno a příjmení osoby kterou politická strana určí jakožto nositele volebního seznamu.

Název volebního seznamu kandidátů který navrhuje skupina voličů nebo sdružení, nemůže poukazovat na název církve nebo náboženské skupiny.

Název volebního seznamu kandidátů se uvádí v srbském jazyce a cyrilickým písmem, a může být uveden i v jazyce a písmu národnostní menšiny.

## **Článek 75**

(Vymazáno)

### *Předkládání volebního seznamu*

## **Článek 76**

Volební seznam předkládá se komisi nejpozději 15 dní před uskutečněním voleb.)

K volebnímu seznamu kandidátů, komisi se dokládá:

- 1) ověřené prohlášení kandidáta že souhlasí s kandidaturou pro člena národní rady;
- 2) souhlas nositele volebního seznamu kandidátů (když byl ustanoven) aby byl nositelem volebního seznamu;
- 3) oprávnění osoby kterou navrhovatel oprávnil podat volební seznam kandidátů
- 4) ověřená prohlášení voličů že podporují volební seznam;
- 5) seznam voličů kteří podporují volební seznam kandidátů, vypracován v písemné nebo elektronické formě (CD nebo DVD), tak aby seznam v obou formách byl totožný, a který podepisuje osoba která předkládá volební seznam kandidátů;
- 6) ověřenou dohodu o utvoření skupiny voličů, když volební seznam kandidátů navrhuje skupina voličů;
- 7) ověřenou kopii stanov sdružení, když volební seznam kandidátů navrhuje sdružení.

### *Vyhlášení volebního seznamu*

## **Článek 77**

Komise vyhláší volební seznam navrhovatele ihned po obdržení volebního seznamu kandidátů a doprovodné dokumentace, a nejpozději ve lhůtě 24 hodin od obdržení volebního seznamu.

Rozhodnutí o vyhlášení volebního seznamu z odstavce 1 tohoto článku komise bez odkladu dodává navrhovateli.

### *Nedostatky volebního seznamu*

## **Článek 78**

Když komise stanoví že volební seznam kandidátů nebyl podán včasně, vynese rozhodnutí o odmítnutí volebního seznamu.

Když komise stanoví že volební seznam kandidátů obsahuje nedostatky které znemožňují vyhlášení volebního seznamu, ve lhůtě 24 hodin od příjmu volebního seznamu vynese závěr kterým se navrhovateli seznamu kandidátů ukládá aby, nejpozději ve lhůtě 48 hodin od chvíle doručení závěru, odstranil tyto nedostatky. V závěru se navrhovateli volebního seznamu poukazuje na způsob odstranění nedostatků.

Když komise stanoví že volební seznam kandidátů obsahuje nedostatky, případně když stanoví že nedostatky nebyly odstraněné, nebo nebyly odstraněné v dané lhůtě, vynese v následujících 48-mi hodinách rozhodnutí o odmítání vyhlášení volebního seznamu kandidátů.

### *Souhrnný volební seznam*

## **Článek 79**

Souhrnný volební seznam stanoví komise, pro každou národnostní menšinu, deset dní před konáním voleb.

Souhrnný volební seznam zapojuje všechny volební seznamy kandidátů pro každou národnostní menšinu, s osobními jmény všech kandidátů a údaji o roce narození, povolání a bydlišti.

Pořadí volebních seznamů kandidátů na souhrnném volebním seznamu se určuje podle pořadí při vyhlásování volebního seznamu.

Souhrnný volební seznam pro každou národnostní menšinu komise zveřejňuje v "Službeni glasnik Republike Srbije".

Navrhovatel volebního seznamu má právo, ve lhůtě 48 hodin ode dne vyhlášení souhrnného volebního seznamu kandidátů provést, prostřednictvím osob které oprávní, náhled do dokumentace která byla podaná s vyhlášeným volebním seznamem.

Komise ne stanoví souhrnný volební seznam když počet kandidátů na vyhlášených volebních seznamech bude nižší než je počet členů národní rady která se volí.

## **Článek 80**

Ministerstvo rozhodnutím uzavírá souhrnný seznam voličů 15 dní před konáním voleb.

Rozhodnutím o uzavření souhrnného seznamu voličů stanovuje se celkový počet voličů pro každou národnostní menšinu, jakož i počet voličů podle volebních míst, a to celkově pro každé z volebních míst a rozdělené podle národnostních menšin.

Ministerstvo zveřejňuje v "Službeni glasnik Republike Srbije" rozhodnutí o uzavření zvláštního seznamu voličů ve lhůtě 24 hodin od hodiny vynesení rozhodnutí a doručuje jej komisi.

Rozhodnutí Ministerstva je konečné a proti němu se může podat správní řízení ve lhůtě 24 hodin od vyhlášení rozhodnutí.

Správní soud je povinen o odvolání rozhodnout ve lhůtě 48 hodin po obdržení odvolání.

Ministerstvo sestavuje ověřené výpisy ze zvláštního seznamu voličů pro každé volební místo a doručuje je komisi ve lhůtě 48 hodin od uzavření zvláštního seznamu voličů.

Výpis ze zvláštního seznamu voličů, kromě údajů dle článku 50 tohoto zákona, obsahuje název orgánu který jej sestavil, datum sepsání a označení volebního místa pro které výpis byl vyhotoven.

Ministerstvo doručuje komisi všechna rozhodnutí o zápisech, výmazech, změnách, doplněních a opravách ve zvláštním seznamu voličů které vyneslo do uzavírání volebního seznamu ve lhůtě do 72 hodin před dnem konání voleb.

Komise vezme v úvahu jenom ta rozhodnutí Ministerstva která obdržela nejméně 48 hodin před dnem voleb a na jejich základě vnese změny do výpisů ze zvláštního seznamu voličů a hned potom je stanovuje a zveřejňuje ve "Službeni glasnik Republike Srbije" konečný počet voličů pro každou národnostní menšinu, jakož i počet voličů podle volebních míst, a to celkově pro každé volební místo a klasifikován podle národnostních menšin.

## **Článek 81**

Republikové orgány, orgány autonomní oblasti, orgány jednotky lokální samosprávy, veřejné instituce a jiné orgány jsou povinny aby, na žádost voličů, ihned vystavily veřejné průkazy nezbytné pro uskutečnění voličského práva, a nejpozději příštího dne ode dne podání žádosti.

## **Článek 82**

Ministerstvo a orgány jednotek lokální samosprávy jsou povinny oprávněným zastupitelům podavatelů potvrzených volebních seznamu kandidátů umožnit náhled do zvláštního seznamu voličů, jakož i náhled do úřední dokumentace na základě které orgán příslušný pro vedení zvláštního seznamu voličů, konal zápis, výmaz, změny, doplnění nebo opravy seznamu voličů.

Náhled se provádí v úředních prostorách orgánu u kterého se nachází úřední dokumentace.

## **Článek 83**

(Vymazáno)

## **Provádění voleb**

*Hlasování*

## **Článek 84**

Volič hlasuje na volebním místě na kterém je zapsán do výpisu ze zvláštního seznamu voličů.

Výjimečně, volič může hlasovat také mimo volebního místa z odstavce 1 tohoto článku způsobem stanoveným zákonem o volbě národních poslanců.

Způsob hlasování mimo volebního místa a počet voličů kteří takto hlasovali, zapisuje se do protokolu o práci volebního výboru.

*Informování voličů o hlasování*

## **Článek 85**

Každému voliči se závazně, nejpozději pět dní před konáním voleb, doručuje informace o dni a hodině konání voleb, s číslem a adresou volebního místa na kterém hlasuje číslem pod kterým je zapsán ve výpise ze zvláštního seznamu voličů.

Informaci z odstavce 1 tohoto článku voličům doručuje orgán příslušný pro vedení seznamu voličů.

### *Způsob hlasování*

#### **Článek 86**

Volič volí osobně.

Volič během konání voleb může volit jen jednou.

Volby jsou tajné.

Volí se na ověřených volebních lístkách.

Na volebním místě a ve vzdálenosti 50 metrů od volebního místa je zakázané vyvěšování jakéhokoli propagačního materiálu.

Jestli se během voleb poruší pravidla z odst. 1 až 4 tohoto článku, rozpouští se volební výbor, volby na tomto volebním místě se opakují.

Na volebním místě je zakázané používání mobilních telefonů a jiných spojovacích a komunikačních prostředků.

Bližší instrukce o úkonech kterými se zajišťuje tajnost hlasování určuje komise.

### *Doba hlasování na volebním místě*

#### **Článek 87**

Volební místa se otvírají v 7.00 hodin, a zavírají v 20.00 hodin. Během této doby volební místo musí být nepřetržitě otevřené.

Voličům kteří budou zastiženi na volebním místě ve chvíli uzavírání bude umožněno hlasování.

Po dobu hlasování členové volebního výboru nebo jejich náměstci musí být na volebním místě.

### *Udržování pořádku na volebním místě*

#### **Článek 88**

Když se na volebním místě naruší pořádek, volební výbor může přerušit hlasování dokud se ne uspořádá pořádek.

Bude li hlasování přerušeno déle než jednu hodinu, prodlouží se o tolik času kolik trvalo přerušení.

V místnosti ve které se odvíjí hlasování může být přítomen jen takový počet voličů, kolik je zajištěných míst pro tajné hlasování.

Na volebním místě je zakázané je zdržování osobám které, v souladu s tímto zákonem, nemají práva a povinnosti ve spojení s prováděním voleb.

Příslušníci policie ve službě mohou vstoupit do volební místnosti jen když jsou na volebním místě porušeny pořádek a klid, na základě pozvání předsedy volebního výboru.

Kvůli porušení ustanovení dle odst. 1 až 5 tohoto článku, může se podat námitka komisi, která rozhoduje zdali se hlasování na tomto volebním místě bude opakovat.

#### **Volební materiál**

### *Jazyk a písmo volebního materiálů*

#### **Článek 89**

Celkový volební materiál a dokumentace tisknou se dvoujazyčně, v srbském jazyce cyrilickým písmem a v jazyce a písmu národnostní menšiny jejíž národní rada se volí, když jsou jazyk a písmo v úředním použití v nejméně jedné jednotce lokální samosprávy.



## *Hlasovací lístek*

### **Článek 90**

Hlasovací lístek obsahuje:

- 1) pořadové číslo před názvem volebního seznamu kandidátů;
- 2) názvy volebních seznamů kandidátů, podle pořadí stanoveném v sdruženém volebním seznamu, s osobním jménem prvního kandidáta ve volebním seznamu;
- 3) poznámku, že se hlasuje jenom pro jeden volební seznam kandidátů zakroužením pořadového čísla před názvem tohoto seznamu.

Hlasovací lístky připravuje a ověřuje komise.

Komise stanoví počet hlasovacích lístků, který musí být stejný počtu voličů zapsaných ve zvláštním seznamu voličů.

Hlasovací lístky se tisknou na jednom místě, na papíru chráněným vodoznakem.

Navrhovatel volebního seznamu kandidátů doručuje komisi jméno osoby která má právo být přítomna při výtisku, počítání, balení hlasovacích lístků a jejich doručování orgánům příslušným pro provádění voleb.

Komise blíže předepisuje formu i provedení hlasovacích lístků, způsob a kontrolu jejich výtisku a doručování a manipulování hlasovacími lístky.

Komise je povinna pro každý volební výbor včasně připravit materiál k hlasování, a zvláště potřebný počet hlasovacích lístků, sdružený volební seznam kandidátů, výpis ze zvláštního seznamu voličů a tiskopis protokolu o práci volebního výboru.

Předání volebního materiálu se koná nejpozději 48 hodin přede dnem konání voleb.

Správa jednotky lokální samosprávy se stará o zařizování volebních míst a pro každý volební výbor připravuje potřebný počet hlasovacích uren s příslušenstvím pro jejich pečetění a psacími potřebami.

V den voleb, před začátkem hlasování, volební výbor stanoví zdali je volební materiál pro toto volební místo kompletní a správný, zdali je volební místo zařízené způsobem který zajišťuje tajnost voleb a zdali hlasování může začít. Uvedené údaje se zapisují do pracovního protokolu.

Sdružený volební seznam kandidátů každé národnostní menšiny musí být po dobu hlasování viditelně vyvěšen na volebním místě.

Zástupci navrhovatele volebních seznamů mají právo nahlédnout do volebního materiálu. Nahlédnutí se koná v místnostech komise. Nahlédnutí do volebního materiálu se může provést ve lhůtě pěti dnů ode dne hlasování.

### *Schraňování volebního materiálu*

#### **Článek 91**

Volební materiál se schraňuje nejméně čtyři roky.

Komise předepisuje způsob nahlédnutí a schraňování volebního materiálu

### *Hlasování*

#### **Článek 92**

Volební výbor kontroluje volební urnu za přítomnosti voliče který první přijde na volební místo. Kontrolou se stanoví zdali je volební urna v pořádku, prázdná a vyhovující aby zajistila jistotu a tajnost obsahu hlasovacích lístků. Výsledek kontroly se zapisuje do kontrolního listu, který podepisují členové volebního výboru a volič který první přišel do volební místnosti.

Do volební urny se vhodí kontrolní list a pak se ona za přítomnosti prvního voliče pečeti, což se zapisuje do protokolu o práci volebního výboru.

Po otevírání volební urny, nejdříve se prověřuje zdali je v ní kontrolní list. Jestli ve volební urně není kontrolní list, rozpouští se volební výbor a jmenuje se nový, a hlasování na tomto volebním místě se opakuje.

Tiskopis kontrolního listu a způsob pečetění volební urny předepisuje komise.

### *Průběh hlasování*

#### **Článek 93**

Volič sdělí volebnímu výboru své vlastní jméno a předá vyrozumění o volbách, a osobním průkazem nebo jiným průkazem prokazuje svojí identitu.

Volič nemůže hlasovat bez předkládání důkazu o své identitě. Předseda nebo člen volebního výboru, když stanoví identitu voliče, zaokrouhlí pořadové číslo pod kterým je volič zapsán do výpisu ze zvláštního seznamu voličů a vysvětlí mu způsob hlasování.

Volič podepisuje volební seznam a přebírá volební lístek.

Každému voliči který přistoupil volbám a obdržel hlasovací materiál, zvláštním sprayem se označí ukazováček pravé ruky jako znak že už volil. Označení na ukazováčku trvá nejméně 24 hodin.

Členové volebního výboru nesmí žádným způsobem mít vliv na rozhodnutí voliče.

Členové volebního výboru jsou povinni voliči, dle jeho žádosti, vysvětlit způsob hlasování.

Členové volebního výboru jsou povinni zvláště věnovat pozornost aby nikdo nevyrušoval voliče při vyplňování volebního lístku a aby celkově byla zajištěna tajnost hlasování.

V den voleb se nemůžou provádět žádné změny ve výpisech ze zvláštního seznamu voličů.

Když se během hlasování poruší ustanovení odst. 5 až 8 tohoto článku, komise rozpouští volební výbor, určí nový volební výbor a stanoví že se opakuje hlasování na tomto volebním místě.

### *Způsob hlasování*

#### **Článek 94**

Volič může hlasovat jen pro jeden volební seznam kandidátů. Hlasuje se zakroužením pořadového čísla před názvem volebního seznamu pro který se hlasuje.

Volič sám přeloží volební lístek tak, aby nebylo vidět jak volil a vkládá jej do volební urny, a po té opouští volební místo.

Na hlasování mimo volebního místa se shodně použijí pravidla o volbách národních poslanců

## **Stanovení výsledků voleb**

### *Stanovení výsledků voleb na volebním místě*

#### **Článek 95**

Po dokončení hlasování, volební výbor přistupuje stanovení výsledků hlasování na volebním místě.

Volební výbor stanovuje počet nepoužitých volebních lístků, dává je do zvláštní obálky a pečetí, kdy počet zapisuje do protokolu.

Na základě výpisu ze zvláštního seznamu voličů, volební výbor určuje celkový počet voličů kteří hlasovali.

Když se otevře hlasovací urna, po prověrování kontrolního listu, oddělují se platné volební lístky od neplatných a počet neplatných se zapisuje do protokolu.

Neplatný volební lístek je nevyplněný volební lístek, lístek který je vyplněn tak že se nemůže stanovit pro který volební seznam bylo hlasováno a lístek na kterém bylo zaokrouheno více než jeden volební seznam.

Když je na volebním lístku zaokrouheno jméno a příjmení prvního kandidáta na volebním seznamu nebo je zaokrouhlen název nebo část názvu volebního seznamu kandidátů, případně, když jsou zaokrouhleny pořadové číslo a název volebního seznamu kandidátů a jméno a příjmení prvního kandidáta, takový volební lístek se považuje za platný.

Když se stanoví že je počet volebních lístků ve volební urně větší než je počet voličů kteří hlasovali, volební výbor se rozpouští a jmenuje se nový, a hlasování na tomto volebním místě se opakuje.

Po stanovení výsledků hlasování, volební výbor o své práci zapisuje do protokolu: počet obdržených volebních lístků, počet nepoužitých hlasovacích lístků, počet neplatných hlasovacích lístků, počet platných hlasovacích lístků, počet hlasů daných pro každý volební seznam, počet voličů podle výpisu ze seznamu voličů a počet voličů kteří hlasovali.

Do protokolu o práci volebního výboru zapisují se také poznámky a myšlení členů volebního výboru, navrhovatelů volebních seznamů, jakož veškeré jiné skutečnosti významné pro hlasování.

Protokol o práci volebního výboru podepisují všichni členové volebního výboru.

### *Protokol o práci volebního výboru*

## **Článek 96**

Protokol o práci volebního výboru sepisuje se na předepsaném tiskopise který se tiskne v šesti exemplářích.

První exemplář protokolu s volebním materiálem se doručuje komisi.

Druhý exemplář protokolu se vyvěšuje na volebním místě k veřejnému nahlédnutí.

Zbylé čtyři exempláře protokolu se doručují zástupcům navrhovatelů volebních seznamů které obdrželi největší počet hlasů na tomto volebním místě a to ihned když navrhovatel volebního seznamu má zástupce ve volebním výboru, a když jej nemá, zástupce navrhovatele volebního seznamu může převzít exemplář protokolu od komise ve lhůtě 12 hodin od ukončení hlasování.

Ostatní navrhovatelé volebních seznamů kandidátů mají právo aby, ve lhůtě 12 hodin od doručení materiálu z volebního místa komisi, od komise dostat ověřenou kopii protokolu z volebního místa.

### *Doručování výsledků hlasování z volebního místa*

## **Článek 97**

Po stanovení výsledků hlasování, volební výbor bez odkladu, a nejpozději ve lhůtě 12 hodin od chvíle uzavření volebního místa, doručuje komisi: protokol o práci; výpis ze zvláštního seznamu

voličů; v oddělených zapečetěných obálkách nepoužité, neplatné a platné volební lístky, jakož i ostatní volební materiál.

### *Stanovení a vyhlášení výsledků voleb*

#### **Článek 97a**

Na základě protokolu o práci volebních výborů, komise stanoví celkové výsledky voleb pro každou národní radu, a to:

- 1) počet voličů zapsaných do zvláštního seznamu voličů;
- 2) počet volebních míst na kterých bylo provedeno hlasování;
- 3) celkový počet voličů kteří hlasovali;
- 4) počet obdržených hlasovacích lístků;
- 5) počet nepoužitých hlasovacích lístků;
- 6) počet použitých hlasovacích lístků;
- 7) počet neplatných hlasovacích lístků;
- 8) počet platných hlasovacích lístků;
- 9) počet hlasů které obdrželi volební seznamy kandidátů;
- 10) počet mandátů v národní radě který obdržel každý volební seznamy kandidátů.

Zprávu o celkových výsledcích voleb komise zveřejňuje v "Službeni glasnik Republike Srbije" ve lhůtě 96-ti hodin od hodiny ukončení voleb.

Od ukončení hlasování do vyhlášení výsledků voleb, komise zveřejňuje údaje o výsledcích voleb prostřednictvím sdělovacích prostředků.

### *Rozdělení mandátů na volební seznamy*

#### **Článek 98**

Každému volebnímu seznamu patří počet mandátů souměrný počtu obdržených hlasů.

Komise rozděluje mandáty použitím systému největšího podílu.

Mandáty se rozdělují tak, že se celkový počet hlasů který obdržel každý volební seznam, dělí číslicemi od jedna do včetně počtu členů národní rady která se volí.

Výsledné podíly se klasifikují podle velikosti, do úvahu se bere tolik největších podílů kolik členů národní rady se volí.

Když dva nebo více volebních seznamů obdrží stejné podíly na základě kterých se přiděluje jeden mandát, a už nejsou nerozdělené mandáty, mandát bude přidělen volebnímu seznamu který obdržel větší počet hlasů.

Když volebnímu seznamu přísluší více mandátů než je něm kandidátů pro členy národní rady, mandát se přiděluje volebnímu seznamu který má následný největší podíl.

Mandáty které patří volebnímu seznamu přidělují se kandidátům z volebního seznamu podle jejich pořadí na volebním seznamu, počínaje prvním kandidátem.

Ve lhůtě tří dnů od stanovení konečných výsledků voleb komise vynáší rozhodnutí o přidělení mandátů členům národní rady.

Rozhodnutí se dostavuje Ministerstvu a zveřejňuje v "Službeni glasnik Republike Srbije" .

Proti rozhodnutí o přidělení mandátů členům národní rady se může zahájit správní spor ve lhůtě 24 hodin od zveřejnění rozhodnutí.

Správní soud je povinen o žalobě rozhodnout ve lhůtě 48 hodin od obdržení žaloby.

Kandidátům kterým byly přidělené mandáty, komise vystavuje osvědčení o zvolení na post člena národní rady.

## **Článek 99**

(Vymazáno)

### ***3. Volby členů národních rad prostřednictvím sněmovny voličů***

## **Článek 100**

Sněmovna voličů volí členy národních rad když nebyly splněny podmínky pro přímé volby a když se po rozpuštění národní rady nové volby vyhláší v lhůtě 60 dnů ode dne rozpuštění.

Postup volby členů národních rad prostřednictvím sněmovny voličů zahájí se rozhodnutím o vyhlášení voleb.

Datum a místo konání sněmovny voličů zveřejňuje se ve hromadně sdělovacích prostředcích, s veřejnou výzvou všem elektorům aby včas odevzdali úplné písemné přihlášky pro účast ve sněmovně voličů.

## **Článek 101**

Právo stát se elektorem má příslušník národnostní menšiny, který je zapsán do zvláštního seznamu voličů, jehož kandidaturu písemně podpoří nejméně :

- 1) 20 příslušníků národnostní menšiny zapsaných do zvláštního seznamu voličů, jejichž počet, na základě posledního sčítání lidu, je menší než 10.000 osob;
- 2) 30 příslušníků národnostní menšiny zapsaných do zvláštního seznamu voličů, jejichž počet, na základě posledního sčítání lidu, je větší od 10.000 osob ale menší od 20.000 osob;
- 3) 45 příslušníků národnostní menšiny zapsaných do zvláštního seznamu voličů, jejichž počet, na základě posledního sčítání lidu, je větší než 20.000 osob ale menší než 50.000 osob;
- 4) 60 příslušníků národnostní menšiny zapsaných do zvláštního seznamu voličů, jejichž počet, na základě posledního sčítání lidu, je větší než 50.000 osob ale menší než 100.000 osob
- 5) 100 příslušníků národnostní menšiny zapsaných do zvláštního seznamu voličů, jejichž počet, na základě posledního sčítání lidu, je větší než 100.000 osob

Podpisy pro podporu elektorů musí být ověřeny orgánem příslušným pro ověřování podpisů.

Ověření podpisu nepodléhá platbě správních poplatků.

## **Článek 102**

Kandidát pro post elektora podává Ministerstvu elektorovu přihlášku k potvrzení.



Elektorova přihláška obsahuje prohlášení, že se kandidát přihlašuje pro sněmovnu voličů národnostní menšiny a osobní údaje a ověřená prohlášení voličů, kteří podporují kandidaturu pro elektora, jakož i seznam voličů, kteří podporují kandidaturu pro elektora zpracovanou v písemné a elektronické podobě (CD nebo DVD), tak aby seznam v obou formách byl identický, a který podepisuje osoba, která podává elektorskou přihlášku k potvrzení.

Příslušník národnostní menšiny může podpořit jenom jednoho elektora.

Formu a obsah tiskopisu pro sbírání podpisů voličů, kteří podporují elektory, určuje ministr.

Elektorska přihláška podává se Ministerstvu nejdéle 30 dnu před zahájením sněmovny voličů.

Ministerstvo rozhodne rozhodnutím o potvrzení elektorské přihlášky v průběhu 48 hodin od přijetí elektorske přihlášky.

Rozhodnutí Ministerstva je konečné a proti němu se může zahájit správní řízení ve lhůtě 24 hodin od přijetí rozhodnutí, a Správní soud rozhodne o žalobě do 48 hodin.

Ministerstvo odesílá písemné pozvání na sněmovnu voličů všem elektorům, jejichž elektorská přihláška je potvrzena.

## **Články 103 a 104**

*(Vymazány)*

## **Článek 105**

Sněmovna voličů se může konat když je přítomno více jak polovina elektorů, jejichž elektorské přihlášky byli potvrzené.

Vyjma odstavce 1. tohoto článku, Sněmovna voličů se neuskuteční jestli že pro sněmovnu voličů nebude potvrzeno nebo na sněmovně voličů nebude přítomno:

1) nejméně 20 elektorů u národnostních menšin, jejichž počet, na základě posledního sčítání lidu, je menší než 10.000 osob;

- 2) nejméně 30 elektorů u národnostních menšin, jejichž počet, na základě posledního sčítání lidu, je větší než 10.000 osob ale menší než 20.000 osob;
- 3) nejméně 45 elektorů u národnostních menšin, jejichž počet, na základě posledního sčítání lidu, je větší než 20.000 osob ale menší než 50.000 osob;
- 4) nejméně 60 elektorů národnostních menšin, jejichž počet, na základě posledního sčítání lidu, je větší než 50.000 osob ale menší než 100.000 osob;
- 5) nejméně 100 elektorů národnostních menšin, jejichž počet, na základě posledního sčítání lidu, je větší než 100.000 osob.

## **Článek 106**

Volby na sněmovně voličů provádí tři členný výbor (dále: výbor), které zvolí komise mezi znalci volebních postupů.

Komise jmenuje výbor v průběhu třech dní od chvíle, když od Ministerstva obdrží oznámení o tom, že je pro sněmovnu voličů potvrzené dostatečný počet elektorů předepsaný tímto zákonem.

Výbor vynese také rozhodnutí o pozastavení voleb národní rady, když na Sněmovně voličů není přítomno tímto zákonem předepsaný nejmenší počet elektorů, když se pro volby členů národní rady nepřihlásí ani jeden volební seznam, když ani jeden volební seznam nebude vyhlášen a když z důvodu předepsaných tímto zákonem nebude určen sdružený volební seznam kandidátů.

Proti každému rozhodnutí výboru elektor může podat odvolání komisi ve lhůtě tří hodin od vyhlášení rozhodnutí.

Komise rozhoduje o odvolání v lhůtě 12 hodin, od příjmu odvolání.

Proti rozhodnutí komise může se podat odvolání Správnímu soudu ve lhůtě tří hodin od obdržení rozhodnutí a Správní soud rozhoduje o odvolání ve lhůtě 12 hodin.

Členové výboru mají právo na odměnu za práci ve výboru, a kterou stanoví komise.

## **Článek 107**

Sněmovna voličů zahájí svoji práci tak, že výbor zjistí počet přítomných elektorů pomocí seznamu elektorů jejichž elektorská přihláška potvrzena, a který doručuje Ministerstvo.

## **Článek 108**

Sněmovna voličů rozhoduje veřejně, většinou hlasů přítomných elektorů.

O volbách členů národní rady, sněmovna voličů rozhoduje tajným hlasováním.

Sněmovna voličů může rozhodovat tajným hlasováním i o jiných záležitostech, pokud tak rozhodne.

## **Průběh voleb**

### **Článek 109**

Sněmovna voličů volí členy národní rady z řady voličů zapsaných do zvláštního seznamu voličů.

Sněmovna voličů volí členy národní rady na základě souměrného systému.

Soupis kandidátů (dále jako: soupis) pro členy národní rady může navrhnout jedna třetina přítomných elektorů.

Se soupisem kandidátů odevzdávají se ověřená prohlášení voličů o souhlasu s kandidaturou.

Na soupisu mezi každými třemi kandidáty podle pořadí na soupisu (první tři místa, druhá tři místa a takto do konce soupisu) musí být nejméně jeden kandidát – patřící onomu pohlaví, které je méně zastoupené v soupisu.

Elektor může svým hlasem podpořit jenom jeden soupis.

Na soupisu musí být zastoupena nejméně jedna třetina kandidátů z počtu členů národní rady, která se volí a nejvíce tolik kandidátů kolik se členů národní rady volí. Pořadí kandidátů stanoví návrhovátelem soupisu.

Elektori hlasují tajně, na předem připravených lístcích, na které napíší jméno nositele, případně číslo soupisu.

Výbor rozděluje mandáty použitím systému nejvyššího podílu.

Mandáty se rozdělují tak, že se celkový počet hlasů, který obdržel každý soupis, dělí číslem od jedničky závěrečně s počtem členů národní rady která se volí.

Výsledné podíly seřazují se podle velikosti, a v úvahu se bere tolik největších podílů, kolik členů národní rady se volí.

Když dvě nebo více soupisů obdrží stejné podíly na jejichž základě se přiděluje jeden mandát, a už nejsou nerozdělené mandáty, mandát se přiděluje soupisu, který obdržel větší počet hlasů.

Když soupisu patří více mandátů, než je na něm kandidátů pro členy národní rady, mandát se přiděluje soupisu, který má následující největší podíl.

Mandáty, kteří patří soupisu rozdělují se kandidátům ze soupisu na základě pořadí na soupisu, začínající od prvního kandidátu.

Ve lhůtě tří dnů od stanovení konečných výsledku voleb výbor vynese rozhodnutí o rozdělení mandátů členům národní rady a odevzdává jej Ministerstvu a zveřejňuje v "Službeni glasnik Republike Srbije".

Kandidátům, kterým jsou přiděleny mandáty, výbor vydává osvědčení o volbě pro post člena národní rady.

## VIIa KONSTITUTIVNÍ ZASEDÁNÍ NÁRODNÍ RADY

### **Článek 109a**

Konstitutivní zasedání národní rady vyhlašuje ministr, tak aby proběhla ve lhůtě 20 dnů od stanovení konečných výsledků voleb.

Na konstitutivním zasedání potvrzují se mandáty členů národní rady.

Potvrzení mandátů členů národní rady provádí se na základě osvědčení o zvolení za člena národní rady a rozhodnutí o udělení mandátů členům národní rady.

Národní rada je založena potvrzováním mandátů všech členů národní rady.

Činnost na konstitutivním zasedání prvního shromáždění národní rady se řídí dočasným jednacím řadem, který stanoví Ministerstvo. Při neexistenci vlastních pravidel, dočasný jednací řad používají i jiné národní rady.

## **Článek 110 a 111**

(Vymazány)

## **VII. FINANCOVÁNÍ ČINNOSTI NÁRODNÍ RADY**

### **Článek 112**

Národní rada přijme svůj roční finanční plán, finanční zprávu a účetní závěrku.

V ročním finančním planu národní rady prokazují se všechny příjmy a výdaje národní rady pro kalendářní rok.

Roční finanční plán se vyhlašuje postupem a způsobem stanoveným stanovami národní rady.

Národní rada ve lhůtě 15 dnů od dne přijetí finanční zprávy nebo účetní závěrky, exemplář zprávy nebo závěrky odevzdává Ministerstvu.

### **Využití prostředků**

#### **Článek 113**

Získané prostředky, v souladu s tímto zákonem, mohou se použít pro financování nakladu pro :

- 1) pravidelnou činnost národní rady;
- 2) financování činnosti institucí, nadací, obchodních společností a organizací, jejichž zakladatelem nebo spoluzakladatelem je národní rada, činnosti institucí, nadací, obchodních společností a organizací, jejichž zakládající práva jsou částečně nebo zcela převedena na národní radu.

Do nákladů pravidelné činnosti národní rady patří obzvlášť:

- 1) financování nebo spolufinancování programů a projektů v oblastí vzdělávání; kultury, informování a úředního použití jazyka a písma národnostní menšiny;
- 2) náklady pro pronájem a používání prostor národní rady;
- 3) příjmy, daně a sociální poplatky pro zaměstnance v národní radě;
- 4) odměny a poplatky pro provedenou práci pro národní radu;
- 5) cestovní náklady a diety pro služební cesty;
- 6) zajištění kancelářského materiálů a zařízení pro činnost národní rady.

## **Druhy prostředků**

### **Článek 114**

Prostředky pro financování činnosti národní rady zajišťují se z rozpočtu Srbské republiky, rozpočtu autonomní oblasti, rozpočtu místní samosprávy, donací a jiných příjmů.

### **Článek 115**

Výše prostředků z veřejných zdrojů, které se zajišťují pro financování činností národní rady stanoví se pro každý rok zákonem o rozpočtu Srbské republiky, případně rozhodnutím o rozpočtu AP Vojvodiny a jednotek místní samosprávy.

Prostředky z odstavce 1. tohoto článku, které se zajišťují v rozpočtu Srbské republiky rozdělují se tak, že se 30% rozdělí ve stejných částkách všem zaregistrovaným národním radám v Srbské republice, a zbytek prostředků (70%) přiměřeně počtu příslušníků určité národnostní menšiny kterou národní rada zastupuje, jakož i v celkovému počtu institucí určité národnostní menšiny v oblasti kultury, vzdělávání, informování a úředního používání jazyka a písma v rozsahu aktivit těchto institucí.

Rozhodnutí o rozdělení prostředků z rozpočtu Srbské republiky vynáší Ministr, při tom bere v úvahu návrhy národních rad.

Prostředky z odstavce 1. tohoto článku, které se zajišťují v rozpočtu autonomní oblasti rozděluje se v souladu se rozhodnutím příslušného orgánů autonomní oblastí národním radám, které mají sídlo na území autonomní oblastí.

Prostředky z odstavce 1. tohoto článku, které se zajišťují v rozpočtu místní samosprávy rozděluje se v souladu se rozhodnutím příslušného orgánů jednotky místní samosprávy, národním radám které zastupují národnostní menšiny, které v obyvatelstvu jednotky místní samosprávy dosahují nejméně 10% z celkového počtu obyvatel nebo národnostních menšin jejichž se jazyk úředně používá na území jednotky místní samosprávy.

## **Financování činnosti institucí, jejichž zakladatelská práva jsou přenesena na národní rady**

### **Článek 116**

Financování činnosti institucí nebo jiných organizací, jejichž jsou zakladatelská práva částečně nebo v celku, převedena na národní radu, provádí se ze stejných zdrojů a na základě stejných norem, ze kterých jsou tyto instituce, nebo organizace financovány před převedením zakladatelských práv na národní rady.

Ve smlouvě o převedení zakladatelských práv na národní rady upravují se finanční závazky předchozího zakladatele vůči instituci nebo jiné organizaci, jejímž zakladatelem se stává národní rada.

Národní rada může zajistit dodatečné prostředky pro práci a činnost institucí a jiných organizací, jejichž zakladatelská práva jsou převedena na národní radu.

## **Účet Národní rady, povinnost vedení účetnictví a finanční kontrola**

### **Článek 117**

Národní rada vede účet.

Národní rada je povinna vést účetnictví o všech příjmech a výdajích.

Účetnictví se vede na základě původu, výši a struktury příjmů a výdajů v souladu s předpisy upravujícími účetnictví.

Účetní evidence příjmů a výdajů národní rady je předmětem roční revize, v souladu s předpisy upravujícími účetnictví a mohou být předmětem kontroly příslušného organu.

Národní rada je povinna vést zvláštní evidenci o svém majetku.

## **Odpovědná osoba**

### **Článek 118**

Stanovami národní rady stanoví se osoba odpovědná za finanční podnikání, podávání zpráv a vedení knih národní rady.

Jestli národní rada stanovami neurčí odpovědnou osobu, tak se odpovědnou osobou považuje předseda národní rady.

## **Rozpočtový fond pro národnostní menšiny**

### **Článek 119**

Národní rady se zúčastní v řízení o rozdělování prostředků rozpočtového fondu pro národnostní menšiny, která se přidělují veřejnou výzvou pro financování programu a projektů z oblastí kultury, vzdělávání, informování a úředního používání jazyka a písma národnostních menšin.

Rozpočtový fond pro národnostní menšiny řídí Ministerstvo.

## **VIII. DOZOR**

### **Článek 120**

Dozor o dodržování zákona a listin národních rad v souladu s Ústavou a zákonem, provádí Ministerstvo.



Národní rada je povinna, aby Ministerstvu které provádí dozor nad dodržováním zákona a listin, na jeho žádost, v průběhu osmi dnů dodal požadované údaje, spisy a doklady.

Pro odevzdání žádaných údajů, spisů a dokladů odpovědný je předseda národní rady.

### **Článek 121**

Příslušné Ministerstvo zahájí řízení pro posouzení ústavnosti a zákonnosti stanov, předpisů nebo jiných obecních listin národní rady u Ústavního soudu, jestli považuje, že tato listina není v souladu s Ústavou, zákonem nebo jiným republikovým předpisem.

Příslušný organ autonomní oblasti zahájí řízení z odstavce 1. tohoto článku, když považuje, že listina není v souladu s oblastním předpisem.

### **Článek 122**

Ministerstvo je povinno pozastavit výkon listiny národní rady, kterou považuje za neslučitelnou s Ústavou, zákonem nebo jiným předpisem, vystavením rozhodnutí které se zveřejní v „Službeni glasnik Republike Srbije“. Ministerstvo zahájí řízení pro posuzování ústavnosti a zákonností aktu u Ústavního soudu ve lhůtě pěti dnů ode dne zveřejnění tohoto rozhodnutí.

V případě, že Ministerstvo nezahájí řízení z odstavce 1. tohoto článku, rozhodnutí o pozastavení výkonu zaniká.

## **IX. TRESTNÍ USTANOVENÍ**

### **Článek 123**

Pokuta ve výši od 10.000 až 30.000 dinárů se uloží za přestupek osobě, která:

- 1) neprovede nebo poruší ustanovení článku 47 tohoto zákona, provede zapsání nebo výmaz ze zvláštního seznamu voličů;
- 2) používá data ze zvláštního seznamu voličů příslušníků národnostních menšin pro účely, pro které to není povoleno tímto zákonem, v rozporu s článkem 49 tohoto zákona.

## **Článek 124**

Pokuta ve výši od 10.000 až 30.000 dinárů se uloží osobě, která na volebním místě použije pager, mobilní telefon a jiné prostředky spojů a komunikace, v rozporu s článkem 86 odstavcem 7 tohoto zákona.

## **Článek 125**

Pokuta ve výši od 10.000 až 30.000 dinárů se uloží osobě, která vyvolala nepořádek na volebním místě, když z tohoto důvodu hlasování, v souladu s článkem 88 tohoto zákona, muselo být zastavené.

## **Článek 126**

Pokuta ve výši od 10.000 až 30.000 dinárů se uloží pro přestupek právní nebo fyzické osobě, která ruší nebo zneužívá právo na používání národnostních symbolů.

## **Článek 127**

Pokuta ve výši od 10.000 až 30.000 dinárů se uloží pro přestupek odpovědné osobě národní rady, když:

- 1) nedodrží článek 6 odstavec 3 tohoto zákona;
- 2) v rozporu se ustanovením článku 120 odstavce 2 ve lhůtě osmi dnů ode dne obdržení žádosti neodevzdá Ministerstvu, které provádí dozor nad zákonností činnosti i listin, požadované údaje, spisy a dokumenty.

## **Článek 128**

Pokuta ve výši od 50.000 až 200.000 dinárů se uloží pro přestupek národní radě, když:

- 1) ve lhůtě 30 dnů ode dne přijetí změn a doplnění stanov, neoznámí toto Ministerstvu a nepředloží změny a doplnění stanov, jakož i zápis ze zasedání na kterém byla opatření přijata;

2) v rozporu s ustanovením článku 120 odstavce 2 ve lhůtě osmi dnů ode dne obdržení žádostí, nepředloží Ministerstvu, které provádí dozor na zákonnosti práce a listin národních rad, žádané údaje, spisy a doklady.

## X. PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

### Článek 129

Ve lhůtě šesti měsíců od dne platnosti tohoto zákona, ministr vynáší rozhodnutí o vyhlášení voleb pro národní rady.

Ode dne vyhlášení do dne uskutečnění voleb z odstavce 1 tohoto článku nemůže proběhnout méně než 60 dní ani více než 90 dní.

Shromáždění voličů se uskuteční ve lhůtě, která nemůže být kratší než 60 dní ani delší než 90 dní ode dne odsouhlasení rozhodnutí ze článku 100 odstavce 2.

Způsob konání voleb stanoví se v souladu se ustanoveními tohoto zákona.

### Článek 130

Národní rady mají povinnost, aby ve lhůtě šesti měsíců od dne založení, přijali nové stanovy nebo aby existující stanovy a obecní listiny upravili v souladu s ustanoveními tohoto zákona.

### Článek 131

Ustanovení tohoto zákona, která se vztahují na právo podávat návrhy a stanoviska při provádění voleb, zejména jmenování členů tělesa, které jmenuje Srbská republika, autonomní oblast nebo místní správa, použijí se od dne prvního následujícího volebního postupu tj. jmenováním členů těchto těles.

### Článek 132

Ministerstvo jmenuje stále sestavení CIK (*Ústřední volební komise*) ve lhůtě 30 dnů ode dne platnosti tohoto zákona.

### **Článek 133**

Prováděcí předpisy dle článku 4 odstavce 4, článku 52 odstavce 3 a článku 102 odstavce 4 tohoto zákona, Ministerstvo vydá ve lhůtě 30 dnu ode dne platnosti tohoto zákona.

### **Článek 134**

Výkonný výbor Svazu židovských obcí Srbska vykonává funkci národní rady, a předseda Svazu židovských obcí Srbska je členem Rady Srbské republiky pro národnostní menšiny.

### **Článek 135**

V případě, že národní rada neustanoví tradiční jména ze článku 22 tohoto zákona ve lhůtě tři měsíců od dne nabytí platnosti tohoto zákona, tradiční jména určí vláda nebo příslušný organ autonomní oblasti ve spolupráci s místní samosprávou, organizacemi národnostních menšin a s odborníky pro jazyk, dějiny a zeměpis této národnostní menšiny.

Ustanovení odstavce 1 tohoto článku se nevztahuje na národní rady, které tradiční názvy z článku 22 tohoto zákona stanovily a zveřejnily před nabytím platnosti tohoto zákona.

### **Článek 136**

Ministerstvo může při jednotlivých volbách povolit, aby se bydliště jako podmínka pro aktivní a pasivní volební právo, nahradilo podmíněním bydliště, když se jedná o osoby s bydlištěm na území Kosova a Metochie.

### **Článek 137**

Stoupením v platnost tohoto zákona konají se obecné volby, nebo znovuzvolení všech národních rad.

Pokud v den vyhlášení voleb pro národní rady, národní rada nedosáhla polovinu mandátu, její mandát se obnovuje a bude trvat jako i mandát národních rad které se volí.

Národní rady, které jsou zvoleny před nabytím platností tohoto zákona, jejichž mandát vypršel, pokračují s prací až do voleb, čili do ustanovení národní rady v souladu s ustanoveními tohoto zákona.

### **Článek 138**

S datem nabytí platností tohoto zákona pozbývá platnost :

- 1) článek 24 zákona o ochraně práv a svobod národnostních menšin („Službeni list SRJ“, číslo 11/02);
- 2) Jednací řad shromáždění voličů pro volby rad národnostních menšin („Službeni list SRJ“, číslo 41/02),

### **Článek 139**

Tento zákon nabývá platnosti osmého dne od dne zveřejnění v „Službeni glasnik Republike Srbije“ .

### ***Nezávisle články zákona o změně a doplněních zákona o národních radách národnostních menšin***

(„Službeni glasnik RS“, č. 55/2014)

### **Článek 67**

Ustanovení tohoto zákona o počtu dospělých příslušníků národnostní menšiny, kteří musí podpořit žádost o vytvoření zvláštního seznamu voličů, vztahuje se na národnostní menšiny, pro které do dne nabytí platností tohoto zákona není vytvořen zvláštní seznam voličů.

Ministr vyhláší volby pro členy národní rady v souladu s tímto zákonem tak, aby byly uskutečněné v říjnu 2014.

Národní rady jsou povinné, aby po uskutečněných volbách, v souladu s tímto zákonem, sladily své stanovy se zákonem ve lhůtě do 20 dnů ode dne jejich ustanovení.

Národní rady jsou povinné, aby práci jejich těles sladily s tímto zákonem nejpozději do 40 dnů po ustanovení národních rad v souladu s tímto zákonem.

Ministr je povinen přijmout listiny na základě tohoto zákona ve lhůtě 60 dnů ode dne nabytí platnosti tohoto zákona.

## **Článek 68**

Tento zákon nabývá platnost osmého dne ode dne zveřejnění v „Službeni glasnik Republike Srbije“.